II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1984

για την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων που έχουν προταθεί όσον αφορά τη διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές θειικού χαλκού καταγωγής Γιουγκοσλαβίας και για την περάτωση της διαδικασίας

(84/404/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1979 περί της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1580/82 [2], και ιδίως το άρθρο 10,

μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. **Διαδικασία**

(1) Τον Μάρτιο του 1983, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ [3] στις εισαγωγές του θειικού χαλκού καταγωγής Γιουγκοσλαβίας και, έπειτα από την επέκταση της διαδικασίας, επέβαλε τον Οκτώβριο του 1983 οριστικό δασμό [4] στις εισαγωγές θειικού χαλκού καταγωγής Τσεχοσλοβακίας και Σοβιετικής Ένωσης και αποδέχτηκε την ανάληψη υποχρέωσης [5] που προσέφερε ένας τσεχοσλοβάκος εξαγωγέας. Τον Σεπτέμβριο του 1983, η Επιτροπή έλαβε αίτηση εκ μέρους των αρχών ενός κράτους μέλους, της Ιταλίας, για την εκ νέου κίνηση της διαδικασίας, με τον ισχυρισμό ότι οι εισαγωγές ενώσεων θειικού χαλκού είχαν και πάλι αποτελέσει αντικείμενο πρακτικών ντάμπινγκ και προκαλούσαν, για το λόγο αυτό, ζημία στον βιομηχανικό κλάδο της Κοινότητας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή γνωστοποίησε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [6], την εκ νέου κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές, στην Κοινότητα, θειικού χαλκού, που υπάγεται στη διάκριση ex 28.38 A II του Κοινού Δασμολογίου και αντιστοιχεί στον κώδικα NIMEXE 28.38-27, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας, και άρχισε έρευνα.

(2) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για το θέμα τους εξαγωγείς και εισαγωγείς, που είναι γνωστοί ως ενδιαφερόμενοι, τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

Οι περισσότεροι γνωστοί παραγωγοί, ένας εξαγωγέας και ορισμένοι εισαγωγείς γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους.

Οι κοινοτικοί αγοραστές ή μεταποιητές ενώσεων θειικού χαλκού δεν υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους.

(3) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις του ακόλουθου κοινοτικού παραγωγού: Manica SpA, Rovereto, Ιταλία.

([1]) ΕΕ αριθ. L 339 της 31. 12. 1979, σ. 1.
([2]) ΕΕ αριθ. L 178 της 22. 6. 1982, σ. 9.
([3]) ΕΕ αριθ. L 55 της 2. 3. 1983, σ. 4.
([4]) ΕΕ αριθ. L 274 της 7. 10. 1983, σ. 1.
([5]) ΕΕ αριθ. L 281 της 13. 10. 1983, σ. 22.

([6]) ΕΕ αριθ. C 301 της 8. 11. 1983, σ. 2.

Η Επιτροπή ζήτησε και έλαβε λεπτομερείς γραπτές παρατηρήσεις εκ μέρους των κοινοτικών παραγωγών και επαλήθευσε τις πληροφορίες που περιείχαν οι παρατηρήσεις αυτές, στο βαθμό που το έκρινε αναγκαίο. Ένας εξαγωγέας, Ο Zorka-Sabac, υπέβαλε γραπτώς τις απόψεις του, αλλά δεν χορήγησε τις πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία που είχαν ζητηθεί όσον αφορά τον όγκο, τις τιμές και το κόστος και, για το λόγο αυτό, η Επιτροπή αναγκάστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79, να χρησιμοποιήσει τα στοιχεία που είχε στη διάθεσή της για να καθορίσει την κανονική αξία και να προβεί στην κατάλληλη σύγκριση με τις τιμές εξαγωγής. Η έρευνα κάλυψε την περίοδο από τον Μάρτιο του 1983, οπότε επιβλήθηκε ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ, έως τον Νοέμβριο του 1983.

Β. **Κανονική αξία**

(4) Η Επιτροπή κατέληξε, κατά τις προηγούμενες έρευνες, στο συμπέρασμα ότι οι πωλήσεις των εξαγωγέων στην εγχώρια αγορά της Γιουγκοσλαβίας γίνονταν με ζημία και βασίστηκε, κατά συνέπεια, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, σε κατασκευασμένη αξία που υπολογίστηκε με βάση το κόστος των εξαγωγέων, για τις ύλες και την κατασκευή, όπου συμπεριλαμβάνονται και τα γενικά έξοδα και προστίθεται ένα εύλογο περιθώριο κέρδους. Λαμβάνοντας υπόψη της έλλειψη συνεργασίας εκ μέρους των γιουγκοσλάβων εξαγωγέων στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή εκτίμησε, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας στην ίδια βάση, τα καλύτερα αποδεικτικά στοιχεία που ήταν δυνατόν να έχει στη διάθεσή της, τα οποία υπέβαλαν οι ιταλικές αρχές και ο βιομηχανικός κλάδος της Κοινότητας. Από τα στοιχεία αυτά αποδεικνύεται σημαντική αύξηση, από την προηγούμενη έρευνα, του κόστους των πρώτων υλών που είναι απαραίτητες για την παραγωγή θειικού χαλκού, και ιδίως του κόστους του χαλκού που αντιστοιχεί σε 75 % του κόστους παραγωγής.

Επιπλέον, συνυπολογίστηκαν το αυξημένο κόστος των εργατικών και των άλλων υλών και τα γενικά έξοδα με βάση τις δημοσιευμένες στατιστικές για τη γιουγκοσλαβική οικονομία. Η κανονική αξία για τη χρονική περίοδο αναφοράς καθορίστηκε με την προσαρμογή των στοιχείων της προηγούμενης έρευνας για την κατασκευασμένη κανονική αξία στα σημερινά δεδομένα, ώστε να καλύπτεται η τρέχουσα περίοδος αναφοράς.

Γ. **Τιμή εξαγωγής**

(5) Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν για τα προϊόντα που εξάγονται στην Κοινότητα.

Δ. **Σύγκριση**

(6) Για να δοθεί η δυνατότητα κατάλληλης σύγκρισης, η Επιτροπή εκτίμησε, με βάση τα στοιχεία που διέθετε, το κόστος που προέκυπτε κατά τη μεταφορά του προϊόντος από τις εγκαταστάσεις παραγωγής στα σύνορα της Κοινότητας. Το κόστος αυτό αφαιρέθηκε από τις τιμές εξαγωγής και η σύγκριση έγινε, επομένως, στο επίπεδο τιμών «εκ του εργοστασίου».

Ε. **Περιθώρια**

(7) Η ανωτέρω σύγκριση αποδεικνύει την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον εξαγωγέα που γνωστοποίησε τα στοιχεία του στην Επιτροπή· το περιθώριο ντάμπινγκ ισούται προς το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία, όπως έχει καθοριστεί, υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα, δηλαδή 61 %.

Όσον αφορά τους εξαγωγείς που δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, ούτε εμφανίστηκαν με άλλο τρόπο κατά τη διάρκεια της έρευνας, ο καθορισμός του ντάμπινγκ έγινε με βάση τα ίδια στοιχεία και θεωρήθηκε, επομένως, κατάλληλο να χρησιμοποιηθεί το ίδιο περιθώριο ντάμπινγκ γι' αυτή την ομάδα εξαγωγέων.

ΣΤ. **Ζημία**

(8) Όσον αφορά τη ζημία που έχει προκληθεί από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, τα αποδεικτικά στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή δείχνουν ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα (την Ιταλία και την Ελλάδα) θειικού χαλκού από τη Γιουγκοσλαβία διατηρήθηκαν σε παρόμοια επίπεδα το 1983 (6 070 τόνοι), σε σύγκριση με το 1982 (6 110 τόνοι). Επομένως, οι γιουγκοσλαβικές εισαγωγές διατήρησαν το τμήμα που κατέχουν στην αγορά της Κοινότητας (περίπου 14 %), παρά την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ ύψους 15,4 % τον Νοέμβριο του 1982 και οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ ύψους 19,5 % τον Μάρτιο του 1983. Οι τιμές μεταπώλησης των εισαγωγών αυτών παρέμειναν έως και 30 % χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου αναφοράς. Αυτές οι τιμές μεταπώλησης ήταν χαμηλότερες από τις τιμές που απαιτούνται για να καλύψουν οι κοινοτικοί παραγωγοί το κόστος τους και να έχουν και ένα εύλογο κέρδος και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ήταν χαμηλότερες ακόμη και από το κόστος των κοινοτικών παραγωγών για τις πρώτες ύλες που τους είναι απαραίτητες για την παραγωγή ενώσεων θειικού χαλκού.

(9) Ο κλάδος της κοινοτικής βιομηχανίας για τον οποίο πρέπει να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ είναι, ιδίως, ο βιομηχανικός κλάδος που βρίσκεται στην Ιταλία, οι παραδοσιακές αγορές του οποίου είναι η Ιταλία και η Ελλάδα. Από την εποχή της επιβολής, στο τέλος του 1982, των μέτρων ντάμπινγκ στις εισαγωγές θειικού χαλκού από τη Γιουγκοσλαβία, ο ιταλός παραγωγός αύξησε τις πωλήσεις του, κυρίως, στην ιταλική αγορά, στην οποία πραγματοποιεί το 84 % των πωλήσεών του στο πλαίσιο της Κοινότητας. Η αύξηση αυτή όμως αντικατοπτρίζει απλώς την αύξηση της κατανάλωσης στην εν λόγω αγορά ανάμεσα στο 1982 και 1983 και, παρά τη βελτίωση, το επίπεδο εκμετάλλευσης του παραγωγικού δυνα-

μικού παρέμεινε χαμηλό (50 % το 1983), με αποτέλεσμα υψηλό μοναδιαίο κόστος που, σε συνδυασμό με τη συμπίεση των τιμών που προκάλεσαν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οδήγησε στην πρόκληση συνεχούς ζημίας κατά τις πωλήσεις θειικού χαλκού στο πλαίσιο της Κοινότητας.

(10) Επιπλέον, σημαντικός ήταν ο αντίκτυπος των γιουγκοσλαβικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ για τους υπόλοιπους κοινοτικούς παραγωγούς, όσον αφορά τις πωλήσεις τους στην Ιταλία και τις ενδεχόμενες πωλήσεις στην Ελλάδα. Στην υπόλοιπη Κοινότητα, οι γιουγκοσλαβικές τιμές είχαν σαν αποτέλεσμα τη συμπίεση των τιμών τόσο άμεσα, για τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών, όσο και έμμεσα, στις περιπτώσεις που ο ιταλός παραγωγός υποχρεώθηκε να προσπαθήσει να πωλήσει αυξημένες ποσότητες του εν λόγω προϊόντος σε άλλες αγορές, διαφορετικές από τις παραδοσιακές του αγορές, όπου δεν είναι πλέον σε θέση να συναγωνισθεί τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

(11) Η Επιτροπή εξέτασε αν η ζημία προκλήθηκε από άλλους παράγοντες, όπως ο όγκος και οι τιμές των εισαγωγών από άλλες πηγές ή η μείωση της κατανάλωσης στην Κοινότητα. Όπως όμως εξακριβώθηκε, η κύρια πηγή εισαγωγών στις αγορές της Ιταλίας και της Ελλάδας ήταν η Γιουγκοσλαβία. Στις άλλες περιοχές της Κοινότητας, οι κύριες πηγές ήταν η ΕΣΣΔ και η Τσεχοσλβακία και το 1983 επιβλήθηκαν μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εν λόγω εισαγωγές. Κατά συνέπεια, η διατήρηση του υψηλού όγκου των γιουγκοσλαβικών εισαγωγών και οι τιμές με τις οποίες προσφέρονται στην Κοινότητα, οδήγησαν την Επιτροπή να καθορίσει ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών θειικού χαλκού που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας, αν εξετασθούν χωριστά, πρέπει να θεωρηθούν ότι προκαλούν σημαντική ζημία στο σχετικό βιομηχανικό κλάδο της Κοινότητας.

Ζ. **Συμφέροντα της Κοινότητας**

(12) Ενόψει των ιδιαίτερα σοβαρών δυσχερειών που αντιμετωπίζει ο εν λόγω βιομηχανικός κλάδος της Κοινότητας, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να ληφθούν μέτρα, για να αποτραπεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον εν λόγω βιομηχανικό κλάδο.

Η. **Αναλήψεις υποχρεώσεων**

(13) Οι γιουγκοσλαβικές αρχές, αφού ενημερώθηκαν για τα αποτελέσματα της έρευνας, ζήτησαν να συζητηθεί το θέμα στο Συμβούλιο Συνεργασίας, όπως προβλέπεται από τη Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας [1].

Οι δύο ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς, Zorka-Sabac και Zupa, μετά τις συζητήσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας, πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων όσον αφορά τις εξαγωγές θειικού χαλκού στην Κοινότητα.

Αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων θα έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα στο επίπεδο το οποίο η Επιτροπή έκρινε αναγκαίο για να εξαληφθεί η ζημία, αφού έλαβε υπόψη, αφενός, την τιμή πώλησης που είναι απαραίτητη για να έχουν οι κοινοτικοί παραγωγοί αρκετό κέρδος και, αφετέρου, την τιμή αγοράς για τους κοινοτικούς εισαγωγείς, το κόστος που τους βαρύνει και ένα περιθώριο κέρδους που κρίνεται αναγκαίο για να εξαληφθεί η ζημία. Η αύξηση αυτή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να υπερβαίνει τα περιθώρια ντάμπινγκ που προέκυψαν από την έρευνα.

Υπό αυτές τις συνθήκες οι προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων γίνονται αποδεκτές και, συνεπώς, η διαδικασία μπορεί να περατωθεί χωρίς την επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ.

Η συμβουλευτική επιτροπή δεν προέβαλε αντιρρήσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που έχουν προτείνει οι Hemijska Industrija Zorka-Sabac, Sabac, Γιουγκοσλαβία και Zupa, Krusevac, Γιουγκοσλαβία, όσον αφορά τη διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές θειικού χαλκού που υπάγεται στη διάκριση ex 28.38 A II του Κοινού Δασμολογίου και αντιστοιχεί στον κώδικα NIMEXE 28.38-27, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας, γίνονται αποδεκτές.

Άρθρο 2

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1984.

Για την Επιτροπή

Wilhelm HAFERKAMP

Αντιπρόεδρος

[1] ΕΕ αριθ. L 41 της 14. 2. 1983, σ. 2.